

**Informationsverfahren — Technische Vorschriften**

(2006/C 32/08)

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft (ABl. L 204 vom 21.7.1998, S. 37; ABl. L 217 vom 5.8.1998, S. 20)

Der Kommission übermittelte einzelstaatliche Entwürfe von technischen Vorschriften

| Bezugsangaben <sup>(1)</sup> | Titel  | Termin des Ablaufs des dreimonatigen Stillhaltefrist <sup>(2)</sup> |
|------------------------------|--|---|
| 2006/0025/F                  | Verordnung zur Festlegung der Bedingungen für die Einfuhr nach Frankreich von Imkereierzeugnissen, die nicht für den menschlichen Verzehr oder zur Verwendung in der Imkerei bestimmt sind   | 19.4.2006   |
| 2006/0026/F                  | Verordnung zur Festlegung der Bedingungen für die Einfuhr nach und die Durchfuhr durch Frankreich von Imkereierzeugnissen für den menschlichen Verzehr   | 19.4.2006   |
| 2006/0027/FIN                | Allgemeine Qualitätsanforderungen im Brückenbau (SYL — Teile 1, 2, 3, 4, 5, 6 und 7):<br>— SYL-1: Allgemeine Qualitätsanforderungen im Brückenbau<br>— SYL-2: Erdbau und Gründung<br>— SYL-3: Betonkonstruktionen<br>— SYL-4: Stahlkonstruktionen<br>— SYL-5: Holzkonstruktionen<br>— SYL-6: Belagsaufbau des Überbaus<br>— SYL-7: Ausrüstungen und Geräte   | 20.4.2006   |
| 2006/0028/B                  | Entwurf eines königlichen Erlasses über die Installation und den Betrieb von Überwachungskameras in Fußballstadien   | <sup>(3)</sup>  |
| 2006/0029/PL                 | Verordnung des Ministers für Wirtschaft über Anforderungen an Glasmessgeräte sowie über den detaillierten Umfang von Prüfungen und Kontrollen, die während der rechtlichen metrologischen Kontrolle dieser Geräte durchgeführt werden  | 21.4.2006   |
| 2006/0030/I                  | Entwurf einer Verordnung zur Änderung der Verordnung vom 21. September 2005 betreffend Vorschriften für die Herstellung und den Verkauf bestimmter Wurstwaren  | 24.4.2006   |
| 2006/0031/I                  | Verordnung des Generaldirektors der autonomen Verwaltung der Staatsmonopole im Einvernehmen mit dem Leiter der Staatspolizei — Generaldirektor für öffentliche Sicherheit: „Ergänzungen und Änderungen der Vorschriften für die Herstellung und die technische Prüfung von Spiel- und Unterhaltungsgeräten nach Artikel 110 Absatz 6 des Einheitstextes der Gesetze über die öffentliche Sicherheit (TULPS)“ | 24.4.2006   |
| 2006/0032/D                  | Änderungen der Bauregelliste A, Teile 1 bis 3, der Bauregelliste B, Teil 1 und Teil 2 und der Liste C für die Ausgabe 2006/1   | 25.4.2006   |
| 2006/0034/IRL                | Verordnung über das gesetzliche Messwesen (Baumusterzulassung) von 2006  | 25.4.2006   |
| 2006/0035/SI                 | Gesetz über die Kontrolle von strategischen Gütern mit besonderer Bedeutung für die Sicherheit und Gesundheit  | 24.4.2006   |
| 2006/0036/NL                 | Beschluss mit Vorschriften zu den Anforderungen, die von den Messgeräten erfüllt werden müssen, die in den nach dem neuen Konzept verfassten EU-Richtlinien aufgeführt werden, bevor sie in Verkehr gebracht, in Betrieb genommen oder verwendet werden, sowie zur Konformitätsbewertung von Messgeräten (1. Beschluss über Messgeräte)  | 27.4.2006   |

| Bezugsangaben <sup>(1)</sup> | Titel  | Termin des Ablaufs des dreimonatigen Stillhaltefrist <sup>(2)</sup> |
|------------------------------|--|---|
| 2006/0037/UK                 | Freiwilliges System zur übersichtlichen Kennzeichnung der Vorderseite von Lebensmittelverpackungen mit Nährwertbezogenen Angaben   | 26.4.2006   |
| 2006/0038/UK                 | Freiwilliges System zur übersichtlichen Kennzeichnung der Vorderseite von Lebensmittelverpackungen mit Nährwertbezogenen Angaben   | 26.4.2006   |
| 2006/0039/SK                 | Verordnung des Ministeriums für Landwirtschaft der Slowakischen Republik und des Ministeriums für Gesundheitswesen der Slowakischen Republik zur Herausgabe eines Kapitels des Lebensmittelgesetzes der Slowakischen Republik über Eiscremes | 27.4.2006   |

<sup>(1)</sup> Jahr, Registriernummer, Staat.

<sup>(2)</sup> Zeitraum, in dem der Entwurf nicht verabschiedet werden kann.

<sup>(3)</sup> Keine Stillhaltefrist, da die Kommission die Begründung der Dringlichkeit anerkannt hat.

<sup>(4)</sup> Keine Stillhaltefrist, da es sich um technische Spezifikationen bzw. sonstige mit steuerlichen oder finanziellen Maßnahmen verbundene Vorschriften (Artikel 1 Nummer 11 Absatz 2 dritter Gedankenstrich der Richtlinie 98/34/EG) handelt.

<sup>(5)</sup> Informationsverfahren abgeschlossen.

Die Kommission möchte auf das Urteil „CIA Security“ verweisen, das am 30. April 1996 in der Rechtssache C-194/94 (Slg. I, S. 2201) erging. Nach Auffassung des Gerichtshofs sind Artikel 8 und 9 der Richtlinie 98/34/EG (ehemalige 83/189/EWG) so auszulegen, dass Dritte sich vor nationalen Gerichten auf diese Artikel berufen können; es obliegt dann den nationalen Gerichten sich zu weigern, die Anwendung einer einzelstaatlichen technischen Vorschrift zu erzwingen, die nicht gemäß der Richtlinie notifiziert wurde.

Dieses Urteil bestätigt die Mitteilung der Kommission vom 1. Oktober 1986 (ABl. C 245 vom 1.10.1986, S. 4).

Die Missachtung der Verpflichtung zur Notifizierung führt damit zur Unanwendbarkeit der betreffenden technischen Vorschriften, die somit gegenüber Dritten nicht durchsetzbar sind.

Weitere Informationen zum Notifizierungsverfahren erhalten Sie unter folgender Adresse:

Europäische Kommission  
 Generaldirektion Unternehmen und Industrie, Einheit C3  
 B-1049 Brüssel  
 E-Mail-Adresse: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besuchen Sie auch die Webseite: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Eventuelle Auskünfte zu den Notifizierungen sind bei den nachstehenden nationalen Dienststellen verfügbar:

## LISTE DER FÜR DIE UMSETZUNG DER RICHTLINIE 98/34/EG ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN STELLEN

**BELGIEN**

BELNotif  
*Qualité et Sécurité*  
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
 NG III — 4<sup>ème</sup> étage  
 boulevard du Roi Albert II / 16  
 B-1000 Bruxelles

Frau Pascaline Descamps  
 Tel. (32-2) 206 46 89  
 Fax (32-2) 206 57 46  
 E-Mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

Allgemeine Mailbox: belnotif@mineco.fgov.be

Webseite: <http://www.mineco.fgov.be>

**TSCHECHISCHE REPUBLIK**

*Czech Office for Standards, Metrology and Testing*  
 Gorazdova 24  
 P.O. BOX 49  
 CZ-128 01 Praha 2

Mr. Miroslav Chloupek  
 Director of International Relations Department  
 Tel. (420) 224 907 123  
 Fax (420) 224 914 990

E-Mail: chloupek@unmz.cz

Allgemeine Mailbox: eu9834@unmz.cz

Webseite: <http://www.unmz.cz>

**DÄNEMARK**

*Erhvervs- og Boligstyrelsen*  
 Dahlerups Pakhus  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 Kopenhagen Ø (oder DK-2100 Kopenhagen OE)

Tel. (45) 35 46 66 89 (direct)  
 Fax (45) 35 46 62 03  
 E-Mail: Frau Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Mailbox für Notifizierungen — noti@ebst.dk

Webseite: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**DEUTSCHLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Referat XA2  
 Scharnhorststr. 34 — 37  
 D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel  
 Tel. (49) 30 2014 6353  
 Fax (49) 30 2014 5379  
 E-Mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webseite: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTLAND**

*Ministry of Economic Affairs and Communications*  
 Harju str. 11  
 EE-15072 Tallinn

Herr Karl Stern  
 Tel. (372) 6 256 405  
 Fax (372) 6 313 660  
 E-Mail: karl.stern@mkm.ee

Allgemeine Mailbox: el.teavitamine@mkm.ee

**GRIECHENLAND**

*Ministry of Development*  
*General Secretariat of Industry*  
 Mesogeion 119  
 GR-101 92 Athens  
 Tel. (30) 210 696 98 63  
 Fax (30) 210 696 91 06

ELOT  
 Acharnon 313  
 GR-111 45 Athens  
 Tel. (30) 210 212 03 01  
 Fax (30) 210 228 62 19  
 E-Mail: 83189in@elot.gr

Webseite: <http://www.elot.gr>

**SPANIEN**

*Ministerio de Asuntos Exteriores*  
*Secretaría de Estado de Asuntos Europeos*  
*Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias*  
*Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*  
 C/Padilla, 46, Planta 2<sup>a</sup>, Despacho: 6218  
 E-28006 Madrid

Herr Angel Silván Torregrosa  
 Tel. (34) 91 379 83 32

Frau Esther Pérez Peláez  
 Technischer Beraterin  
 E-Mail: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel. (34) 91 379 84 64  
 Fax (34) 91 379 84 01

Allgemeine Mailbox: d83-189@ue.mae.es

**FRANKREICH**

*Délégation interministérielle aux normes*  
*Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)*  
*Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)*  
*Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Frau Suzanne Piau  
 Tel. (33) 1 53 44 97 04  
 Fax (33) 1 53 44 98 88  
 E-Mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Frau Françoise Ouvrard  
 Tel. (33) 1 53 44 97 05  
 Fax (33) 1 53 44 98 88  
 E-Mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI (National Standards Authority of Ireland)  
Glasnevin  
Dublin 9  
Irland

Herr Tony Losty  
Tel. (353) 1 807 38 80  
Fax (353) 1 807 38 38  
E-Mail: tony.losty@nsai.ie

Webseite: <http://www.nsai.ie/>

**ITALIEN**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Herr Vincenzo Correggia  
Tel. (39) 06 47 05 22 05  
Fax (39) 06 47 88 78 05  
E-Mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Herr Enrico Castiglioni  
Tel. (39) 06 47 05 26 69  
Fax (39) 06 47 88 77 48  
E-Mail: enrico.castiglioni@minindustria.it  
Allgemeine Mailbox: ucn98.34.italia@attivitaproductive.gov.it  
Webseite: <http://www.minindustria.it>

**ZYPERN**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Tel. (357) 22 40 93 13 oder (357) 22 37 50 53  
Fax (357) 22 75 41 03

Herr Antonis Ioannou  
Tel. (357) 22 40 94 09  
Fax (357) 22 75 41 03  
E-Mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Frau Thea Andreou  
Tel. (357) 22 409 404  
Fax (357) 22 754 103  
E-Mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Allgemeine Mailbox: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webseite: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETTLAND**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
SOLVIT Coordination Centre  
55, Brivibas Street  
LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification  
Division  
Tel. (371) 701 32 30  
Fax (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
Solvit Coordination Centre  
Tel. (371) 701 32 36  
Fax (371) 728 08 82  
E-Mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Allgemeine Mailbox: notification@em.gov.lv

**LITAUEN**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Frau Daiva Lesickiene  
Tel. (370) 5 270 93 47  
Fax (370) 5 270 93 67

E-Mail: dir9834@lsd.lt

Webseite: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURG**

SEE — Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

Herr J.P. Hoffmann  
Tel. (352) 46 97 46 1  
Fax (352) 22 25 24

E-Mail: see.direction@eg.etat.lu  
Webseite: <http://www.see.lu>

**UNGARN**

Hungarian Notification Centre —  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
HU-1055

Herr Zsolt Fazekas  
E-Mail: fazekasz@gkm.hu  
Tel. (36) 1 374 28 73  
Fax (36) 1 473 16 22  
E-Mail: notification@gkm.hu

Webseite: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tel. (356) 21 24 24 20  
Fax (356) 21 24 24 06

Frau Lorna Cachia  
E-Mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Allgemeine Mailbox: notification@msa.org.mt

Webseite: <http://www.msa.org.mt>

**NIEDERLANDE**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Herr Ebel van der Heide  
Tel. (31) 50 5 23 21 34

Frau Hennie Boekema  
Tel. (31) 50 5 23 21 35

Frau Tineke Elzer  
Tel. (31) 50 5 23 21 33  
Fax (31) 50 5 23 21 59

Allgemeine Mailbox:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm  
Tel. (43) 1 711 00 58 96  
Fax (43) 1 715 96 51 oder (43) 1 712 06 80  
E-Mail: not9834@bmwa.gv.at

Webseite: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLEN**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Frau Barbara Nieciak  
Tel. (48) 22 693 54 07  
Fax (48) 22 693 40 28  
E-Mail: barnie@mg.gov.pl

Frau Agata Gągor  
Tel. (48) 22 693 56 90

Allgemeine Mailbox: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Frau Cândida Pires  
Tel. (351) 21 294 82 36 oder 81 00  
Fax (351) 21 294 82 23  
E-Mail: c.pires@mail.ipq.pt

Allgemeine Mailbox: not9834@mail.ipq.pt

Webseite: <http://www.ipq.pt>

**SLOWENIEN**

SIST — Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 3041  
Fax (386) 1 478 3098  
E-Mail: contact@sist.si

Frau Vesna Stražišar

**SLOWAKEI**

Frau Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak  
Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tel. (421) 2 5249 3521  
Fax (421) 2 5249 1050  
E-Mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINNLAND**

*Kauppa-ja teollisuusministeriö*  
(Ministry of Trade and Industry)

Besucheradresse:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00170 Helsinki  
und  
Ratakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Postanschrift:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Herr Tuomas Mikkola  
Tel. (358) 9 5786 32 65  
Fax (358) 9 1606 46 22  
E-Mail: tuomas@mikkola@ktm.fi

Frau Katri Amper  
Allgemeine Mailbox: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Webseite: <http://www.ktm.fi>

**SCHWEDEN**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Frau Kerstin Carlsson  
Tel. (46) 86 90 48 82 oder (46) 86 90 48 00  
Fax (46) 86 90 48 40 oder (46) 83 06 759  
E-Mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Allgemeine Mailbox: 9834@kommers.se

Webseite: <http://www.kommers.se>

**GROSSBRITANNIEN**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom*

Herr Philip Plumb  
Tel. (44) 20 72 15 14 88  
Fax (44) 20 72 15 15 29  
E-Mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Allgemeine Mailbox: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webseite: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA-ÜBERWACHUNGSBEHÖRDE**

*EFTA Surveillance Authority (ESA)  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles*

Frau Adinda Batsleer  
Tel. (32-2) 286 18 61  
Fax (32-) 286 18 00  
E-Mail: aba@eftasurv.int

Frau Tuija Ristiluoma  
Tel. (32-2) 286 18 71  
Fax (32-2) 286 18 00  
E-Mail: tri@eftasurv.int

Allgemeine Mailbox: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webseite: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles*

Frau Kathleen Byrne  
Tel. (32-2) 286 17 49  
Fax (32-2) 286 17 42  
E-Mail: kathleen.byrne@efta.int

Allgemeine Mailbox: DRAFTTECHREGFTA@efta.int

Webseite: <http://www.efta.int>

**TÜRKEI**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
Inönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek — Ankara*

Herr Mehmet Comert  
Tel. (90) 312 212 58 98  
Fax (90) 312 212 87 68  
E-Mail: comertm@dtm.gov.tr

Webseite: <http://www.dtm.gov.tr>

---